

Psa

Chapter 49

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
הָעַמִּים כָּל- זֹאת שְׁמַעוּ- מִזְמֹר: קֹרֵחַ לְבָנֵי- וּלְמִנְצָחַ
les-peuples tout celle-ci entendre psalme Koré à-fils-de à-au-chef-de-musique
[H3605](#) [H2063](#) [H8085](#) [H4210](#) [H7141](#) [H5329](#)
חַלְדָּ: יֹשְׁבֵי- כָּל- הָאָזְנוֹ
vie-éphémère habitants-de tout le-écouter
[H2465](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0238](#)

*Au chef de musique. Des fils de Coré. Psalme.

2
וְאֶבְיוֹן: עָשִׁיר יַחְדָּ אִישׁ בְּנֵי- גַם- אָדָם בְּנֵי גַם-
et-pauvre riche ensemble homme fils-de aussi homme fils-de aussi
[H0034](#) [H6223](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0120](#) [H1571](#)

Vous, tous les peuples, entendez ceci ; vous, tous les habitants du monde, prêtez l'oreille ;

3
תְּבוּנוֹת: לִבִּי וְהַגֹּת חֲכָמוֹת יִדְבָּר פִּי
intelligence mon-cœur et-le-méditation sagesse parler ma-bouche
[H8394](#) [H1900](#) [H2454](#) [H1696](#) [H6310](#)

Fils des gens du commun, et fils des grands, le riche et le pauvre pareillement :

4
חֵידָתִי: בְּכִנּוֹר אֲפֹתָח אָזְנִי לְמִשְׁלַל אֵשֶׁה
énigme dans-harpe ouvrir mon-oreille à-proverbe étendre
[H2420](#) [H3658](#) [H0241](#) [H4912](#) [H5186](#)

Ma bouche dira des paroles de sagesse, et la méditation de mon cœur sera [pleine] d'intelligence ;

5
יִסּוּבְנִי: עֲקָבִי עֲוֹן רָעָה בְּיָמַי אִירָא לְמָה
tourner supplanté iniquité mauvais aux-jours craindre à-quoi
[H5437](#) [H6120](#) [H5771](#) [H3117](#) [H3372](#) [H4100](#)

Je prêterai l'oreille au discours sentencieux, j'exposerai mon énigme sur la harpe.

6
יִתְהַלָּל: עֲשָׂרָם וּבָרַב חֵילָם עַל- הַבְּטָחִים
louer richesse et-dans-multitude vaillance sur le-se-confier
[H6239](#) [H7230](#) [H2428](#) [H0982](#)

Pourquoi craindrais-je au mauvais jour, quand l'iniquité de ceux qui me talonnent m'enveloppe ?

7
כְּפָרוֹ: לֵאלֹהִים יִתֵּן לֹא- אִישׁ יַפְדֶּה פָּדָה לֹא- אָח
comme-rançon à-Dieu il-donnera ne...pas homme racheter racheter ne...pas frère
[H0430](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0376](#) [H6299](#) [H6299](#) [H3808](#) [H0251](#)

Ils se confient en leurs biens et se glorifient en l'abondance de leurs richesses...

8
לְעוֹלָם: וְחָדַל נַפְשָׁם פְּדִיּוֹן וַיִּקֶּר
pour-toujours et-cesser leur-âme rachat et-être-précieux
[H5769](#) [H2308](#) [H5315](#) [H3365](#)

Un homme ne pourra en aucune manière racheter son frère, ni donner à Dieu sa rançon,

9
הַשְּׁחַת: יִרְאֶה לֹא- לְנֶצַח עוֹד וַיְחִי-
le-fosse il-verra ne...pas pour-toujours encore et-vivre
[H7845](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5331](#) [H5750](#) [H2421](#)

(Car précieux est le rachat de leur âme, et il faut qu'il y renonce à jamais,)

יִאבְדּוּ	וְבֶעֶר	כְּסִיל	יַחַד	יָמוּתוּ	חֲכָמִים	וַיֵּרָא	כִּי	10
périr	et-dans-stupide	comme-insensé	ensemble	mourir	sage	il-verra	car	
H0006	H1198	H3684		H4191	H2450	H7200		
				חֵילָם:	לְאַחֲרֵים	וְעִזְבוּ		
				vaillance	à-autre	et-abandonner		
				H2428	H0312			

Afin qu'il vive encore, à toujours, [et] qu'il ne voie pas la fosse.

קָרָא	וְדָר	לְדָר	מִשְׁכְּנָתָם	לְעוֹלָם	וּבְתֵימָו	קִרְבָּם	11
appeler	et-génération	à-génération	de-tabernacle	pour-toujours	dans-maison	milieu	
H7121	H1755	H1755	H4908	H5769		H7130	
					אֲדָמוֹת:	עָלֵי	
					sol	sur	
					H0127	בְּשֵׁמוֹתָם	
						dans-nom	
						H8034	

Car il voit que les sages meurent, que le sot et l'insensé périssent pareillement et laissent leurs biens à d'autres.

נִדְמוּ:	כְּבַהֲמוֹת	נִמְשָׁל	יָלִין	בֹּל-	בִּיקָר	וְאָדָם	12
anéantir	comme-bétail	comparer	passer-la-nuit	ne...pas	dans-valeur	et-homme	
H1820	H0929			H1077	H3366	H0120	

Leur [pensée] intérieure est que leurs maisons durent à toujours, et leurs demeures de génération en génération ; ils appellent les terres de leur propre nom.

סֵלָה:	יִרְצּוּ	בְּפִיהֶם	וְאַחֲרֵיהֶם	לָמוֹ	כְּסִיל	דֶּרֶכָם	זֶה	13
Sélah	agréer	dans-leur-bouche	et-après	à-(*)	comme-insensé	leur-chemin	celui-ci	
H5542	H7521	H6310			H3689	H1870	H2088	

Pourtant l'homme qui est en honneur ne dure pas ; il est semblable aux bêtes qui périssent.

וְיִשְׁרִים	בָּם	וַיִּדְרוּ	אֶרְעָם	מוֹת	שֵׁתוֹ	לְשֹׂאֵל	וּכְצֹאֵן	14
droit	(*)	et-dominer	paître	mourir	se-placer	à-séjour-des-morts	comme-brebis	
H3477				H4194	H8371	H7585	H6629	
		לֹו:	מִזְבֵּל	שֹׂאֵל	לְבָלוֹת	(וְצוֹרָם)	וְצוֹרִים	
		(*)	de-habitation	séjour-des-morts	à-s'user	forme	idole	
			H2073	H7585	H1086	H6699	H6736	
							לְבָקָר	
							à-matin	
							H1242	

Ce chemin qu'ils tiennent est leur folie ; mais ceux qui viennent après eux prennent plaisir aux propos de leur bouche. Sélah.

סֵלָה:	יִקְחֵנִי	כִּי	שֹׂאֵל	מִיַּד-	נַפְשִׁי	יַפְדֶּה	אֱלֹהִים	אֲדָ-	15
Sélah	prendre	car	séjour-des-morts	de-main	mon-âme	racheter	Dieu	certes	
H5542	H3947		H7585	H3027	H5315	H6299	H0430	H0389	

Ils gisent dans le shéol comme des brebis : la mort se repaît d'eux, et au matin les hommes droits domineront sur eux ; et leur beauté va se consumer dans le shéol, sans qu'ils aient plus de demeure.

בֵּיתוֹ:	כְּבוֹד	רְבִיבָה	כִּי-	אִישׁ	יַעֲשֶׂר	כִּי-	תִירָא	אֶל-	16
sa-maison	gloire	multiplier	car	homme	s'enrichir	car	craindre	vers	
	H3519			H0376	H6238		H3372	H0408	

Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance du shéol, car il me prendra. Sélah.

כְּבוֹדוֹ:	אַחֲרָיו	יֵרֵד	לֹא-	הַכֹּל	יִקַּח	בְּמוֹתוֹ	לֹא	כִּי	17
sa-gloire	après	descendre	ne...pas	le-tout	il-prendra	dans-mort	ne...pas	car	
H3519		H3381	H3808	H3605	H3947	H4194	H3808		

Ne crains pas quand un homme s'enrichit, quand la gloire de sa maison s'accroît ;

לֹא:	תֵּיטִיב	כִּי-	וַיִּזְכֹּר	יִבְרַךְ	בְּחַיֵּיו	נַפְשׁוֹ	כִּי-	18
(*)	faire-du-bien	car	et-célébrer	il-bénira	dans-vie	son-âme	car	
	H3190		H3034	H1288		H5315		

Car, lorsqu'il mourra, il n'emportera rien ; sa gloire ne descendra pas après lui,

אֹר:	יֵרָאֶוּ	לֹא	לְנֶצַח	עַד-	אָבוֹתָיו	דּוֹר	עַד-	תָּבוֹא	19
lumière	voir	ne...pas	à-perpétuité	jusqu'à	père	génération	jusqu'à	venir	
H0216	H7200	H3808	H5331	H5704	H0001	H1755	H5704	H0935	

Quoique pendant sa vie il bénisse son âme (et on te louera, si tu te fais du bien),

נִדְמָו:	כְּבֶהֱמוֹת	נִמְשָׁל	יָבִין	וְלֹא	בִיקָר	אָדָם	20
anéantir	comme-bétail	comparer	Jabin	et-ne...pas	dans-valeur	homme	
H1820	H0929		H0995	H3808	H3366	H0120	

Il s'en ira jusqu'à la génération de ses pères : ils ne verront jamais la lumière.